

EL DESARROLLO DE LA ESCUCHA COMO HABILIDAD PARA COMPRENDER, A PARTIR DE LA ASIGNATURA INGLÉS

*THE DEVELOPMENT OF LISTENING AS A COMPREHENSION SKILL, THROUGH
THE ENGLISH SUBJECT*

¹Rafael Lorenzo Hechavarría Pérez
rafapple@itu.rimed.cu

RESUMEN

Este artículo aborda una problemática actual al profundizar en el desarrollo de la habilidad Escuchar como habilidad para comprender, se hace una sistematización de conocimientos teóricos sobre la temática, se intenta mostrar cómo una actividad común de audición encontrada en la mayoría de los libros de texto modernos de la enseñanza del EFL (inglés como idioma extranjero), puede ser explotada de varias maneras para extraer mayor beneficio para los estudiantes, no sólo en relación con “escuchar” sino también en relación con la gramática, el léxico, y la comunicación interactiva, La enseñanza del inglés no solo debe contribuir a la eficiencia lingüística funcional, sino también a la habilidad de construir y reconstruir nuevos conocimientos lo que significa desarrollar en los estudiantes los conocimientos, hábitos y habilidades básicas que les permitan comunicarse en la lengua extranjera, se le confiere gran importancia social al presente artículo en cuanto al desarrollo de habilidades comunicativas en los estudiantes por el modelo ideal al que se aspira en nuestra sociedad, la implementación de actividades variadas donde el desarrollo de la habilidad escuchar no se enmarque solamente en ejercicios de preguntas y respuestas para lograr la comprensión, sino que incluya también la posibilidad de integrar los programa directores, la formación de valores y el trabajo político-ideológico, con lo cual estaremos ayudando a crear una cultura general integral desde las clases de Inglés y lograr el propósito del Sistema Nacional de Educación, hacer de Cuba el país más culto del mundo.

SUMMARY

This article approaches a current problem when deepening in the development of the ability to Listen as ability to understand, a systematizing of theoretical

¹ -Instituto Politécnico Industrial Flores Betancourt Rodríguez.

knowledge is made on the thematic, it is tried to show how a common activity of audition found in most of the modern text-books of the TEFL (Teaching of English as foreign language), can be used in several ways to extract bigger benefit for the students, not only in connection with "listening" but also in connection with the grammar, the lexicon, and the interactive communication, non alone the teaching of English should contribute to the linguistic functional efficiency, but also to the ability to build and to reconstruct new knowledge what means to develop in the students the knowledge, habits and basic abilities that allow them to communicate in the foreign language, is conferred social great importance to the present article as for the development of talkative abilities in the students for the ideal pattern that is aspired in our society, the implementation of varied activities where the development of the listening skill does not only frame in exercises of questions and answers to achieve the comprehension, but also includes the possibility of integrating the director programs, the formation of values and the political-ideological work, with that we will be helping to create a general integral culture from the English lessons and to fulfil the purpose of the National System of Education, to make of Cuba the most learned country in the world.

Palabras claves:

- Habilidad escuchar: Listening skill.
- Enseñanza del Inglés como Idioma Extranjero: Teaching of English as a Foreign Language.
- Tareas de Audición: Audition tasks.
- Principios metodológicos: Methodological principles.
- Trabajo con canciones: working with songs.

El sistema nacional de enseñanza plantea desde sus objetivos formativos la necesidad de desarrollar en los estudiantes habilidades esenciales en lengua extranjera con el fin de que comprendan información transmitida en idioma Inglés y puedan expresarse de forma sencilla acerca de su actividad laboral, así como familiarizarse con elementos de la cultura de los pueblos de habla inglesa y de la cultura universal en general.

La enseñanza del inglés no solo debe contribuir a la eficiencia lingüística funcional, sino también a la habilidad de construir y reconstruir nuevos conocimientos lo que significa desarrollar en los estudiantes los conocimientos, hábitos y habilidades básicas que les permitan comunicarse en la lengua extranjera.

Muchos son los esfuerzos realizados por los profesores para cumplir exitosamente con el referido objetivo, sin embargo en la práctica pedagógica mediante la aplicación de diferentes instrumentos se puede constatar limitaciones que imposibilitan un adecuado desarrollo de la Habilidad Escuchar, como habilidad para comprender, en los estudiantes, los cuales no saben escuchar, no interpretan la información que reciben o no saben reproducir las ideas discutidas.

Trabajo con las tareas de audición

Como todos los profesores saben, la integración de todas las habilidades de la lengua constituye un aspecto fundamental en cada clase de inglés. Por lo tanto se propone en este artículo un ejemplo de las tareas de audición que puede ser usado en cualquier clase, ya sea dirigida a escuchar, hablar, leer o escribir, pero de acuerdo con los objetivos que se propongan.

En este sentido debemos recordar que como actividad de motivación de cualquier clase, podemos incluir una tarea de audición para desarrollar esta habilidad tan importante en la comunicación.

Ejemplo de tareas de audición.

1. Write on the board 2 possible answers for 2 questions you will ask orally, and have the students decide which one fits each question.

Eg: a) Yes, it is dirty.

b) No, I don't like that film.

Questions: Are you going to watch that now?

Are you going to wash that now?

This exercise is intended to perception of sounds |tʃ| and |ʃ|.

2. Before the teacher reads out a text, provide (on the board) a set of words for the students to identify the ones which occur in the text and in the order in which they appear.

3. The teacher asks the students to spot the lies or contradictions that will be presented in a given text that she/he is going to read out.

Ex: Sarah is a 27 years old widow. She lives in Jamaica. She has a beautiful apartment where she lives with her husband and 3 grand – children. They enjoy a lot in summer playing with the snow in the backyard of the house.

4. Having 3 different but similar pictures on exhibition, the teacher describes one of them for the students to identify the one which is actually described.

Extraer el máximo de las actividades de audición de los libros de texto.

La mayoría de los libros de texto de EFL / ESL (Inglés como idioma extranjero/Inglés como segunda lengua) incluye un componente de audición dentro de cada unidad. Esto es parte de un intento por suministrar un acercamiento integrado de destrezas con secciones variadas dirigidas a hablar, escuchar, leer y escribir. Desafortunadamente, sin embargo, estas secciones no están realmente integradas, sino aisladas. He percibido siempre un sentido raro de asunto pendiente cuando anuncio a la clase, "Bien, este es el final de la práctica de audición. Por favor, pasen a la conversación en la próxima página."

El propósito de este artículo es mostrar cómo casi toda actividad de audición en un libro de texto puede ser ampliada para incluir una oportunidad de trabajar

con la gramática, una oportunidad de oratoria interactiva así como una oportunidad de ampliar el conocimiento léxico, coloquial e idiomático.

El enfoque global para las actividades de audición consta de cinco fases:

1. Escucha descendente.
2. Escucha ascendente.
3. Trabajo Gramatical.
4. Concentración en el léxico.
5. Personalización.

Fase de audición

La escucha exitosa involucra la información codificada de los mensajes que escuchamos combinada con un amplio conocimiento del mundo. Este proceso involucra dos tipos de escucha, descendente y ascendente (D. Nunan, 1989).

Mi práctica de audición comienza con una **fase ascendente**. Los alumnos estarán atentos a palabras claves o frases en las cuales concentrarse cuando escuchan. Se les da a los estudiantes una lista de unas doce palabras claves o frases del pasaje que se escuchará. Cuando oyen una palabra en particular o frase, la marcan en la hoja de trabajo. Si no oyen nada en particular la dejan en blanco. Estas palabras en la hoja de trabajo deben constituir los elementos léxicos fundamentales del pasaje auditivo.

La fase ascendente tiene el efecto de reducir la carga cognitiva de los oyentes. Ahora están listos para escuchar de nuevo en busca del significado. La segunda parte del trabajo puede contener las preguntas a las que los alumnos deben responder sobre la base de sus conocimientos del pasaje completo. Esto requerirá de la llamada escucha **descendente**, o la adquisición del significado del lenguaje fluido. Después de que han escuchado otra vez, el profesor puede revisar las respuestas con la clase.

Fase de trabajo gramatical

La tarea básica de audición como se presenta en el libro de texto está terminada pero queda bastante potencial en el material escuchado por los estudiantes. Seguidamente propongo cómo explotar el léxico que los aprendices acaban de conocer mediante la audición. Aplico un método de producción de la lengua, que utiliza los procesos de trabajo gramatical, este método mediante el cual los estudiantes comienzan con el léxico, que en este caso ya ha sido proporcionado por una parte del trabajo ascendente de la práctica de audición en el cual los alumnos tomarán estas palabras y frases las modifican y combinan aplicando la gramática apropiada para expresarse por si solos. El procedimiento acostumbrado es enseñar la gramática y luego añadir el léxico, pero hay un caso poderoso para invertir el proceso.

Los estudiantes, en pares, son instruidos para preparar el pasaje de audición que acaban de escuchar usando ahora las palabras y frases que acaban de estudiar como un ejemplo de oratoria. Son animados a hacer sus formulaciones tan claro como sea posible, pero es su elección respecto a cómo tratan de combinar los artículos léxicos del pasaje auditivo y sus propios conocimientos de gramática. Si el pasaje auditivo estuviera basado en un diálogo, una reelaboración a manera de juego de roles sería apropiada. Si la actividad de audición fuera un relato, entonces un resumen breve de lo que fue escuchado sería lo mejor.

Tal procedimiento amplía las posibilidades a los estudiantes de crear sus propias maneras de expresión. Debido a esta libertad, existen errores gramaticales mientras tratan de recrear el pasaje auditivo. Cuando esto ocurre, el profesor puede ayudar a reformular el idioma de los alumnos.

Otro beneficio potencial de este ejercicio es que durante el esfuerzo por recrear el pasaje auditivo, surge la necesidad de cada alumno por hablar coherentemente en inglés y esto les demuestra dónde hay una brecha en sus conocimientos. Al final de este ejercicio, una representación por parejas elegidas sería posible o el profesor podría recoger la transcripción para dejar que los alumnos compararen su interpretación con el hablante nativo que escucharon en la grabación y aprender de la transcripción tanto como de escuchar a otros estudiantes.

Esta actividad no tiene la intención de reemplazar el estudio de la gramática, sino que es usada para explotar el potencial en el incremento del aprendizaje a través de la colaboración y la comunicación entre los alumnos y el profesor. El segundo beneficio del trabajo gramatical es que fuerza a los alumnos a que empiecen a utilizar las palabras seleccionadas y las frases lexicales.

Fase de “enfoco en el léxico”

Durante la fase de escucha ascendente los alumnos encontraron un léxico variado. Durante la fase descendente, intentaron procesar el significado, y, a través del trabajo gramatical, empezaron a usar el nuevo léxico en el discurso. Imaginemos que el tema del pasaje auditivo era “Work” (Trabajo) y que uno de los artículos léxicos era “Get a job” (conseguir un empleo). Ésta podía ser la oportunidad de analizar algunas colocaciones típicas de la palabra "Conseguir" con la clase. Un elemento muy importante en ser capaz de usar una palabra, envuelve el dominio de su alcance coloquial (M. Lewis, 1993).

Una muestra de patrón coloquial no lineal de la palabra "GET" relativa al mundo del trabajo puede ser presentada en el siguiente ejemplo.

Patrón de muestra

GET

Problems with the boss	Opportunity	Money	too much work
-Fired	-a good job	-better life	-Stressed
-Punished	-A promotion		-Tired

Las muestras visuales como estas pueden ayudar a los estudiantes a que organicen el vocabulario y dominen el alcance de una palabra o frase gradualmente y los ayuda para que vean que el inglés está formado por muchos pedazos de la lengua en vez de por palabras aisladas.

La fase de personalización

Lo que comenzó como una actividad de audición corriente ha crecido en alcance y ha incrementado la comprensión auditiva de los alumnos tanto como su conocimiento del nuevo léxico y de su uso. La actividad final es tratar de consolidar la nueva información haciéndola personal. A los estudiantes se les puede dar una serie de preguntas de discusión en el nivel apropiado que les de la posibilidad de usar en una manera personal y significativa.

En ningún caso del nuevo vocabulario introducido, las preguntas sobre el tema del "Trabajo" en mi ejemplo previo podrían ser, ¿Con su jefe usted puede conseguir un buen trabajo? A los estudiantes se les puede pedir que formulen sus propias preguntas sobre la base del vocabulario ya discutido.

Es importante en este momento, no exigir el uso de vocabulario nuevo. Es mejor que ocurra naturalmente, dejando a los estudiantes decir qué expresan y que significa lo que ellos dicen con el vocabulario nuevo disponible.

Ahora, se propone un ejemplo simple de una clase de audición dividida en tres fases, (antes de la audición, durante la audición y después de la audición), con una propuesta de ejercicios teniendo en cuenta lo explicado con anterioridad.

Title: Bye, bye Roberto.

A- I'm sorry you are going to leave us, Roberto.

R-Thank you, Angela. In some ways I am sorry too, but I've worked for this factory for 45 years and after 45 years I'm ready to retire. Now that I am 60 I'm going to do what I always wanted to do, take a trip along Cuba.

A-That sounds wonderful I wished I could follow you. I'm going to wish you all the best, Roberto.

R-Thanks, Angela, to you too.

Criterio para la selección del texto: lingüístico, específicamente la gramática para reforzar el tiempo futuro expresado con "going to".

1ra Fase: Antes de la audición.

-At what age do Cuban men retire?

-What do they generally do when they retire?

For anticipation

Look at the title of this text, what do you think it is going to be about?

For perception

Which of these words end in a different sound?

Workeded - wanteded - lookeded - wisheded

|t| |ld| |t| |t|

For training short-term memory

Say the word that has been omitted in the 2nd sentence:

I'm going to do what I always wanted to do.

I'm going to do what I wanted to do.

2da fase: Durante la Audición (para comprobar la comprensión).

Listening to the recording to check if the text coincides with what was anticipated.

- ❖ play the recording.
- ❖ check the participation.

Listen again to write down

- a) Numbers of characters: _____
- b) Place where the dialogue takes place: _____
- c) Main communicative function: _____
- d) Relationship between the characters: _____

Listen and fill in with the information provided in the dialogue about the man.

- a) His name is _____.
- b) He works in a _____.
- c) He has worked there for _____.
- d) He is leaving this job because _____.
- e) His future plan is _____.

3ra fase: Después de la audición.

- ❖ Feedback
- ❖ Explain the use of the expression. I'm ready to...
- ❖ Write only one word to refer to each character's feelings.
Angela: _____.

Roberto: _____.

Why do you think they feel like that?

Team work:

Each team should be ready to make a brief oral exposition of their tasks assigned:

Tasks-(Use your imagination to accomplish the tasks)

Team #1: Explain where the characters work, the specific job each of them has and how they perform as workers.

Team#2: Describe Roberto from a physical and psychological point of view.

Team#3: Make a physical and psychological description of Angela.

Team#4: Explain the provinces and places Roberto is going to visit during his trip.

Project work:

Work in pairs to prepare a schedule for Roberto's trip along Cuba. Consult a map to propose a logical sequence of the places he will visit.

Possible chart of the schedule:

Province	Date of arrival	Date of departure	Main places to visit
Santiago de Cuba	June 20	June 28	The Moncada Garrison, The Siboney Farm, The Baconao Park.

Trabajo con canciones.

Cuándo los profesores deciden trabajar con canciones como audio-textos, es importante señalar que deben ser seguidos cuidadosamente los criterios para la selección de la canción y los principios metodológicos para el trabajo con la misma. Algunos argumentos en favor del uso de canciones en nuestras clases.

1. Incrementan la motivación.
2. Garantizan logros en la lectura.
3. Son un descanso de la rutina acostumbrada.
4. Garantizan la práctica intensiva sin el aburrimiento.
5. Son perdurables.
6. Pueden garantizar un contacto del estudiante con la cultura de los países de habla inglesa.

7. Son una actividad de grupo, un acto de cooperación.
8. Eliminan las barreras de la reserva y el miedo escénico.
9. Reducen la ansiedad.
10. Pueden ser utilizadas para la formación de valores positivos en los estudiantes.

Recomendaciones metodológicas para el trabajo con una canción.

1. Una vez que se ha escogido la canción, verificar las pausas normales que pueden aparecer para guardar el ritmo o la melodía de la canción, así como determinar las uniones entre las palabras para lograr fluidez en la práctica de la misma.
2. Realizar varias lecturas del texto de la canción articulando cuidadosamente las palabras. Esto ayudará a que los estudiantes reconozcan las palabras y frases que deban identificar posteriormente.
3. Haga una interpretación de la canción con su propia voz en el papel del cantante intentando lograr la entonación y afinación adecuada.
4. Copie la letra de la canción sobre el pizarrón ó entréguela en hojas impresas asegurándose de dejar espacios en blanco. Esta es una técnica muy útil para verificar la habilidad auditiva de sus estudiantes.
5. Haga que sus estudiantes canten la canción tantas veces como sea necesario para lograr una entonación adecuada. Esta práctica puede realizarse primeramente con la ayuda del profesor y luego utilizando la grabación de fondo hasta lograr que los estudiantes entonen la canción por si solos.

Existen sólidos criterios científicos sustentados en estudios cognitivos y psicológicos sobre el aprendizaje de un idioma extranjero, específicamente en el papel que juega la audición en la adquisición de la lengua como habilidad recíproca y estrechamente relacionada con el habla y con el resto de las habilidades, por lo que su conocimiento y manejabilidad, por parte de los profesionales es un punto de interés y complejidad constantes: el dominio de sus principios es la clave para la eliminación de dificultades y la aplicación de enfoques que garanticen precisamente el desarrollo exitoso de la comprensión auditiva.

La anterior aseveración nos lleva a plantear que no se debe declarar rotundamente que existen clases de audición y comprensión de diálogos encaminadas a desarrollar la habilidad de comprender y otras para desarrollar la habilidad de escuchar, pues ambas operaciones mentales se retroalimentan e interrelacionan mutuamente durante el complejo proceso basado en la receptividad de la habilidad escuchar, por tanto, al no ser observable, se deben aplicar estrategias que garanticen la comprensión total del texto en ambas tipologías de clases para escuchar y para comprender, las primeras establecen las bases para el desarrollo de la comprensión total.

Espero que las ideas presentadas en este artículo inspiren a los profesores a explorar las maneras más creativas de obtener el máximo de las actividades de audición.

Referencias

- M. Lewis (1993). El enfoque léxico: the state of ELT
- D. Nunan (1989a). Diseño de tareas para la prensa de Cambridge University, aula comunicativa.

Bibliografía

- Thomas Lavelle [tfl28 \[at\] hotmail.com](mailto:tfl28@hotmail.com)
- Arif Saricoban Hacettepe University (Beytepe-Ankara, Turkey) [arifs \[at\] hun.edu.tr](mailto:arifs[at]hun.edu.tr)
- Jeff Leinaweaver Shinshu University, Asahi-Mura Komi, Japan [gungadin \[at\] avisnet.or.jp](mailto:gungadin[at]avisnet.or.jp)
- ANTICH, ROSA. Metodología de la enseñanza de lenguas extranjeras.____La Habana: Ed Pueblo y Educación, 1986.